

---

## Sección informativa

---

### NUEVA REVISTA INTERNACIONAL DE SOCIOLINGÜÍSTICA

#### 1.0. INTRODUCCIÓN

A fines de abril de 1974, después de larga preparación, salió de prensas, editada por Mouton, *The International Journal of the Sociology of Language*, cuyo Editor general es el doctor Joshua Fishman, autoridad —por derecho propio— en el campo sociolingüístico, y promotor de los estudios correspondientes en el terreno internacional. Como Editor general ayudante funge el doctor Robert L. Cooper. En el momento de redactar esta nota, ejemplares de ese primer número han comenzado a circular entre los miembros del Comité Editorial de esta nueva revista, y hacia la época en que esta información vea la luz pública seguramente se encontrará ya en manos de muchos estudiosos de la sociolingüística en general o de la sociología del lenguaje en particular (nosotros nos hemos propuesto calificar de “sociolingüísticas” a toda una serie de disciplinas entre las que se cuentan la etnolingüística, la sicolingüística, la sociología del lenguaje y hablar de un “énfasis sociológico de la sociolingüística” que permitiría distinguir y relacionar entre sí a la sociología del lenguaje (a la que se consagra esta revista) con la lingüística de proyección sociológica que preferirían cultivar otros estudiosos (particularmente de extracción estrictamente lingüística).

Fuera de esas consideraciones previas, que emitimos a título personal y que no comprometen la postura oficial del *International Journal of the Sociology of Language*, en lo que sigue, transcribiremos las informaciones escuetas que sobre propósito y filosofía, formato y frecuencia, política editorial y constitución del comité editorial proporciona la propia casa Mouton.

*The International Journal of the Sociology of Language* trata de atraer a lectores y colaboradores que proceden de todas partes del mundo y de todas las disciplinas que se ocupen del estudio del uso del lenguaje dentro del ámbito del comportamiento social.

### 1.1. *Propósito y filosofía*

El IJSL está dedicado al desarrollo de la sociología del lenguaje en su sentido más amplio, en cuanto campo verdaderamente internacional e interdisciplinario, en el cual los varios enfoques, teóricos y empíricos, se suplementan y complementan mutuamente, contribuyendo, con ello, al crecimiento de los conocimientos, de las aplicaciones, de los valores y de la sensibilidad hacia el lenguaje. Para lograr mejor este propósito, la mayoría de los números del *IJSL* se dedicarán a tópicos específicos, aun cuando habrá números ocasionales de artículos separados carentes de relación estrecha entre ellos. Algunos ejemplos de los tópicos a los que se piensa que podrán dedicarse algunos de estos números de la revista son los siguientes: 1) el lenguaje y los procesos legales; 2) el lenguaje y la urbanización; 3) el lenguaje y la socialización; 4) el lenguaje y la salud mental; 5) el lenguaje y la religión; 6) el lenguaje y los cambios sociales; 7) el lenguaje y los procesos políticos; 8) el lenguaje y la política social; 9) la planeación, el lenguaje y la empresa educativa; 10) el lenguaje y el nacionalismo; 11) el lenguaje y las relaciones intergrupales; 12) el lenguaje y el conflicto social; 13) el lenguaje y la integración social; 14) el lenguaje y la identidad; 15) el lenguaje, la persuasión y la influencia social; 16) el lenguaje y la historia; 17) el lenguaje y el trabajo; 18) la sociología del lenguaje en países o regiones determinadas; 19) la planeación del lenguaje (planeación del *status* o posición de los idiomas y planeación del *corpus* idiomático); 20) el mantenimiento y el desplazamiento lingüístico; 21) la irradiación de los lenguajes internacionales y artificiales; 22) la sociología de la conversación, etcétera.

### 1.2. *Frecuencia y formato*

Al principio se publicarán tres números por año. Se venderán también números sueltos y, ocasionalmente, algunos números de la revista se ampliarán —después— hasta que lleguen a constituir libros completos.

### 1.3. *Política editorial*

La orientación en el sentido de tratar un tópico por número significa que todos los artículos que aparezcan en ese número o habrán sido encargados o habrán llegado como resultado de una convocatoria para obtener colaboraciones (hecha con bastante anticipación) con vistas a cubrir el tópico particular de que se trate. Cada número estará confiado a un editor del número, cuyos planes para el mismo (en cuanto a contenido, participantes, etcétera) se sujetarán a aprobación por el Editor general y su personal.

#### 1.4. *Junta editorial*

Los miembros de la Junta Editorial (unas cincuenta personalidades dirigentes en este campo, procedentes de varios países) están encargados de hacer sugerencias y de emitir opiniones sobre la dirección general, los propósitos, el contenido y las orientaciones editoriales de la revista. Los miembros de la Junta Editorial pueden (pero no deben necesariamente) servir tanto como Editores de un Número como en su calidad de críticos, en la preparación de ciertos números en particular.

La Junta está compuesta por Alisjahbana (de Indonesia), Ansre (de Ghana), Bailey, Bernstein (Gran Bretaña), Berry, Blank, (de Israel), Brown, Clyne (de Australia), Craig (de Jamaica), Dil, Dillard, Ervi-Tripp, Garvin, Gittler, Haugen, Head (de Brasil), Hughes, Hymes, Jernudd (de Australia), Kachru, Kjolseth, Kloss (de Alemania), LePage (de Gran Bretaña), Lewis (de Gales), Liberson, Luckmann (de Alemania), Mazrui (de Uganda), Mathiot, Moerman, Murchu (de Irlanda), Polome, Prator, Rabin (de Israel), Rona, Rose, Rubin, Sack (de Alemania), Schaechter, Schaff, Shuy, Sibayan (de Filipinas), Spolsky, Szepe (de Hungría), Tabouret-Keller (de Francia), Tauli (de Suecia), Tucker (de Canadá), Ure (de Ghana), Uribe-Villegas (de México), Verdoodt y Vogelin (de Bélgica).

#### *Números próximos*

Los próximos números de *IJSL* estarán consagrados a: 1) El Suroeste Estadunidense (Editor, Spolsky); 2) Las Actitudes Lingüísticas (Editor Cooper); 3) La Dialectología Social (Editor, Rona), y están en proceso otros números sobre 4) Cataluña (Aracil), 5) El Lenguaje y la Educación en el Tercer Mundo (Berry), 6) Australia (Clyne), 7) El Caribe (Dillard), 8) Sociología del Lenguaje Infantil (Von Raffler Engel), 9) India (Kachru), 10) Revisión de Boas-Sapir-Whorf (Mathiot), 11) El Sureste de Asia (Rubin), 12) Bélgica (Verdoodt).

Los editores han decidido ofrecer cuotas especiales de suscripción a los miembros privados de la *American Sociological Association* y a los del Comité de Investigación en Sociolingüística de la Asociación Internacional de Sociología (de la UNESCO).

## 2. CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE PLANTEAMIENTO LINGÜÍSTICO

Bajo el patrocinio conjunto del Centro de Lingüística Aplicada y la Universidad de Umeå (Suecia) se reunió en Skokloster una Conferencia Internacional sobre la investigación del planeamiento lingüístico, entre el 19 y el 23 de octubre de 1973.

La conferencia tuvo dos propósitos: 1) discutir el proyecto internacional de investigación sobre procesos de planeamiento lingüístico y 2) valorar el estado actual de la investigación referente al planeamiento lin-

güístico así como todo el campo de los procesos que lo constituyen y las actividades conexas. El proyecto investiga los esfuerzos de las agencias planificadoras lingüísticas de India, Indonesia, Israel y Suecia y, en particular, el éxito que han tenido en los sistemas de instrucción, en los tres primeros países.

Los temas recurrentes de las discusiones se refirieron: 1) a la naturaleza de los procesos de planeación lingüística, 2) a los marcos para su análisis y 3) a la relación entre dicho planeamiento y otras actividades, así como 4) a la clase de a) investigaciones, b) intercambio de informes y c) entrenamiento que se necesita para el futuro.

Los participantes expresaron la necesidad de a) construir tipologías y b) definir cuidadosamente los términos de este campo de investigaciones pues aún “planeamiento lingüístico” y “agencia planificadora lingüística” son expresiones que tienen diferentes usos entre los especialistas. En particular, consideraron pertinente determinar:

1) Cuál es la forma en que el planeamiento del lenguaje encaja en fenómenos más amplios de “tratamiento del lenguaje” (otras formas en las cuales la comunidad hablante trata sus problemas de lenguaje);

2) Cuál es la relación entre a) el planeamiento en el sentido de unas políticas públicas concernientes al lenguaje, por una parte, y ese planeamiento en cuanto al *uso* del lenguaje, por otra (en cuanto al empleo de las *formas* idiomáticas. A esas fases o etapas se hizo referencia en términos de a) “política del lenguaje” o “planeamiento estatutario del lenguaje” y b) “cultivo del lenguaje” o “planeamiento del código o del corpus lingüístico”.

3) Si hay una diferencia fundamental entre a) una teoría lingüística interna (“teleología”) de la planeación lingüística y b) una teoría sociológica externa de su instrumentación, o si no existe diferencia entre ellas.

4) Si a) hay procesos de planeamiento del lenguaje que sean significativamente diferentes en los países en desarrollo y en los avanzados industrialmente, o si b) la diferencia entre los idiomas “que surgen” y los idiomas relativamente “estables” es de mayor importancia.

La importancia de las actitudes locales y de las creencias acerca del lenguaje se mencionaron repetidamente, y la discusión también se refirió a las ideologías sistemáticas acerca del lenguaje y del planeamiento del lenguaje. Diferentes opiniones al respecto giran en torno de problemas como los siguientes:

A) ¿Es la planeación del lenguaje, básicamente, una actividad “técnica” que hay que mantener a distancia de la política, o está íntimamente implicada en los procesos políticos de cada nación?

B) La diferencia entre la orientación “valorativa” y la orientación

“instrumental” ¿es de importancia para los procesos de planeamiento del lenguaje?

C) ¿Habrá que “dejar libre” al lenguaje tanto como se pueda, o es responsabilidad de la sociedad el mantener y mejorar su lenguaje?

Surgieron también tres problemas fundamentales que ya no hubo oportunidad de discutir:

1) La relación entre los procesos de planeamiento del lenguaje y otras clases de planeamiento social y económico (pues, por ejemplo, algunos estudios de planeamiento del lenguaje pueden contribuir a la teoría general de la planeación y viceversa).

2) La relación entre la planeación del lenguaje como fuente de innovaciones lingüísticas, y otros procesos de cambio en el lenguaje.

3) El impacto de la planeación del lenguaje y de la conducta lingüística afectada por él, sobre aspectos no-lingüísticos de la sociedad (tales como la estratificación social, la justicia social, y el desarrollo nacional).

Junto con el reconocimiento del valor de la investigación vanguardista incorporada en el Proyecto, la discusión giró en varias ocasiones sobre reclamos para que se emprendan otros tipos de investigación, entre los que se incluirían: a) el uso de más técnicas experimentales que de investigaciones *ex post facto*, b) la investigación de la conducta lingüística real frente al uso de cuestionarios e informes directos, y c) la búsqueda de un mayor impacto de la investigación sobre la política.

Se mencionó repetidamente la necesidad 1) de que sea mayor el fluido de información acerca de las actividades planificadoras de diferentes países, y 2) la necesidad de que se publiquen “estudios de casos” de planeamiento del lenguaje a) referidos a varios tiempos y lugares, b) que puedan ser comparables y c) que ilustren diferentes ambientes, estrategias y resultados.

Entre las recomendaciones, se contó la de que el informe sobre el Proyecto se publique en forma de libro para que tenga impacto no sólo sobre las actividades de planeamiento y sobre su investigación sino también en asuntos más amplios de planeación del desarrollo y de la lingüística. Se agregaron las recomendaciones concretas de usar mayor material introductorio, en dicho libro; de incluir en él una descripción de las agencias planificadoras del lenguaje; de agregar un capítulo sobre métodos de investigación y de reunir en una sola de sus partes las implicaciones de la política lingüística.

Los participantes estuvieron de acuerdo en considerar que es útil mantener el contacto entre ellos aunque sin hacerlo cristalizar aún en una forma institucional, manteniéndose en la calidad de *grupo internacional interesado en el planeamiento del lenguaje*. Se convino en que: 1) el Centro de Lingüística Aplicada haría circular las actas de la conferencia

(de las que esta nota es un resumen); 2) se mantendría el intercambio de información a través de a) un noticiero (*Newsletter*), b) de un consorcio de agencias planificadoras y c) de centros de investigación del planeamiento sobre el lenguaje; d) de la redacción de artículos y reseñas para el *International Journal of the Sociology of Language* (de inminente aparición); e) de la convocatoria de reuniones o  $\alpha$ ) regionales (como una para el sureste asiático), o  $\beta$ ) tópicas (sobre planeamiento del léxico, por ejemplo) o  $\gamma$ ) sectoriales (sobre el lenguaje jurídico, por ejemplo) y 3) de la elaboración de un directorio internacional de personas y agencias ocupadas en la planeación lingüística o en la investigación de los procesos de planeamiento lingüístico.

En relación con la educación y el entrenamiento de personal, se consideró que —en general— éstos eran necesarios para personas colocadas en diferentes niveles, con diferentes especialidades y diferentes tareas en términos de planeamiento del lenguaje, emitiéndose dos recomendaciones específicas para una acción inmediata: 1a) la de revisar y adicionar la lista de lecturas de Jernudd-Rubin y 2a) la de coleccionar materiales sobre los cursos, seminarios y tópicos de planeamiento del lenguaje.

(OUV)

### 3. VISITA DE LA DOCTORA SLAMA-CAZACU AL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES SOCIALES

En los meses de abril a junio de 1973, el Instituto de Investigaciones Sociales contó con la presencia como investigadora visitante de la profesora doctora Tatiana Slama-Cazacu.

Su permanencia entre nosotros obedeció a una invitación hecha por un grupo de investigadores de este Instituto a fin de que los asesorara en algunos aspectos psicolingüísticos de sus trabajos de investigación en proceso.

La doctora Slama-Cazacu posee un curriculum poco común; de nacionalidad rumana y educada en su país de origen, ocupa un destacado y reconocido puesto internacional en la especialidad de la psicolingüística. Posee la maestría en filología con especialización en psicología moderna y en filosofía, así como el doctorado en psicología.

La doctora Slama-Cazacu actualmente desempeña el cargo de directora del Laboratorio de psicolingüística de la Universidad de Bucarest e imparte la cátedra de "Psicología y lingüística experimental" en esa misma Universidad. Es directora del "International Journal of Psycholinguistics" y pertenece a la directiva de otras revistas especializadas, además de ser miembro de varias asociaciones internacionales de sus especialidades. Ha sido jefa del Departamento de psicología general de la Academia Rumana de Ciencias.

Ha publicado cerca de 150 artículos de psicología, psicolingüística,

lingüística y algunos estudios de literatura italiana. Tiene varios libros publicados, entre los que sobresalen: *Langage et Contexto* (traducido al español: "Lenguaje y contexto"); *Dialogul le Copei* (edición en inglés: "The dialogue in children"); *Comunicarea in procesul muncii* (Comunicación en el proceso del trabajo) y *La Psycholinguistique, Lectures*.

Ha dirigido varias investigaciones psicolingüísticas tanto en los campos de la teoría como de la metodología, así como trabajos de psicología experimental, teoría psicológica, lingüística, sociolingüística, semiótica y problemas generales de metodología científica y de relaciones interdisciplinarias.

Las labores académicas de la distinguida visitante dentro de la Universidad Nacional Autónoma de México se concretaron básicamente a tres aspectos: 1) asesoría dentro del Instituto de Investigaciones Sociales, 2) docencia en la División de Estudios Superiores de la Facultad de Filosofía y Letras, y, 3) difusión en diferentes centros de enseñanza superior.

La asesoría que impartió en el Instituto de Investigaciones Sociales consistió fundamentalmente en orientar a las investigadoras Ma. Luisa Rodríguez Sala de Gómezgil, Regina Jiménez de Ottalengo y Georgina Paulín de Siade.

La licenciado Rodríguez Sala de Gómezgil recibió asesoría en los aspectos psicolingüísticos de aquellos proyectos que puedan aprovechar esta disciplina, concretándose a los siguientes: a) las comunicaciones que dejan los suicidas, b) la interpretación de la escala de Osgood para su aplicación en la investigación: "Imagen que del científico tienen los adolescentes mexicanos" y c) las posibilidades que la psicolingüística puede aportar para el estudio del lenguaje en la ciencia.

La licenciado Jiménez de Ottalengo obtuvo orientación para: a) la construcción de instrumentos de recolección para medir las actitudes de los lectores de periódicos en el estudio de la prensa nacional, b) técnica de elaboración para el léxico básico en la prensa y c) construcción de pruebas experimentales para la comprensión de la información.

La licenciado Paulín de Siade revisó con ella: a) las posibilidades que la psicolingüística puede dar al estudio de las situaciones multilingües y b) la construcción de instrumentos de recolección para medir actitudes y su aplicación concreta frente a:  $\alpha$ ) la enseñanza y aprendizaje de la segunda lengua y  $\beta$ ) a la integración de los bilingües a su grupo y al grupo de fuera.

La cátedra que impartió en la División de Estudios Superiores de la Facultad de Filosofía y Letras se intituló: "Introducción a la psicolingüística" y se desarrolló bajo el siguiente programa:

- I. Historia de la psicolingüística (génesis y desarrollo).
- II. Objeto de la psicolingüística.
- III. Emisión y recepción.